



香港導盲犬服務中心有限公司
Hong Kong Seeing Eye Dog Services Limited

2014 年報
Annual Report

目錄 Content

關於我們	About Us	3
主席的話	Chairman's Message	6
其他持份者的分享	Other Stakeholders' Sharing	7
業務回顧	Business Review	13
未來發展	Future Development	19
財務報告	Financial Report	20
鳴謝	Acknowledgement	22

關於我們

香港導盲犬服務中心於 2012 年 1 月 11 日成立，並於同年 6 月 18 日，根據香港《稅務條例》第 88 條，成為慈善機構。

願景

務必將導盲犬服務本地化，
使這項服務能紮根香港。

使命

- ✧ 培育本地導盲犬訓練員
- ✧ 訓練及繁殖本地導盲犬
- ✧ 免費提供已受訓的導盲犬予合適的視障人士使用，並作出配對後的跟進服務
- ✧ 推廣保護導盲犬及防止導盲犬被遺棄或虐待



About Us

We were established on 11 January 2012 and became a recognised charity institute under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance on 18 June 2012.

Mission

To localize the Seeing Eye Dog Services and to make it sustainable.

Vision

- ✧ To train local professionals for the seeing eye dog industry
- ✧ To breed and train seeing eye dogs locally
- ✧ To provide trained seeing eye dogs and follow-up services to suitable visually impaired applicants free of charge
- ✧ To promote seeing eye dog protection and to prevent abandonment and mistreatment of the dogs after matching

顧問團

- ✿ 台灣導盲犬協會
- ✿ 陳長青先生
- ✿ 關西盲導犬協會
- ✿ 陳維漢會計師事務所
- ✿ Dr. Ian Urquart
- ✿ 許宗盛律師, MH, JP, SBS
- ✿ MWY Secretaries Limited

執行委員會

- ✱ 張偉民先生 (主席)
- ✱ 鄧幼嫦女士 (副主席)
- ✱ 容素顏女士 (司庫)
- ✱ 盧光圻先生
- ✱ 黃綺華女士
- ✱ 吳國全先生
- ✱ 盧秉建先生
- ✱ 梁德強先生 (2014 年 10 辭任)
- ✱ 鄧國雄先生 (2014 年 10 辭任)
- ✱ 吳國衛先生 (2014 年 10 委任)
- ✱ 張美賢女士 (2014 年 10 委任)

Our Consultants

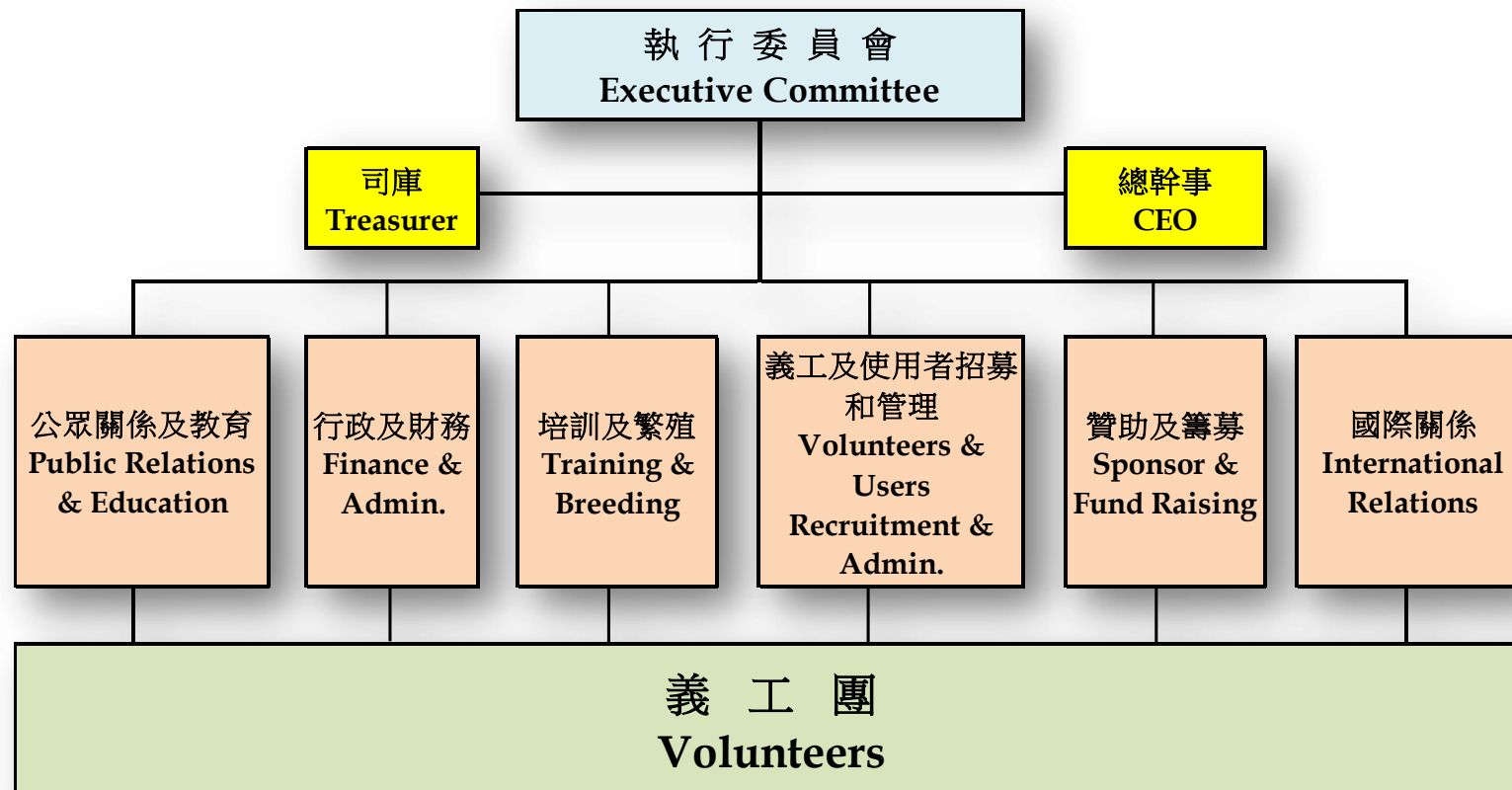
- ✿ Taiwan Guide Dog Association
- ✿ Mr. William Chen
- ✿ Kansai Guide Dog for the Blind Association
- ✿ Alan Chan & Company Certified Public Accountants
- ✿ Dr. Ian Urquart
- ✿ Mr. Herman Hui, MH, JP, SBS
- ✿ MWY Secretaries Limited

Executive Committee

- ✱ Mr. Raymond Cheung (Chairman)
- ✱ Ms. Jasmine Tang (Vice-Chairman)
- ✱ Ms. Michelle Yung (Treasurer)
- ✱ Mr. Frank Loo
- ✱ Mrs. Eva Cheung
- ✱ Mr. Andrew Ng
- ✱ Mr. Dennis Lo
- ✱ Mr. Victor Leung (resigned in Oct 2014)
- ✱ Mr. Barry Tang (resigned in Oct 2014)
- ✱ Mr. Keith Ng (appointed in Oct 2014)
- ✱ Ms. Mabel Cheung (appointed in Oct 2014)



組織架構 Organization Chart



張偉民
Raymond Cheung



主席的話

經過三年多的努力和堅持，和義工們無私奉獻的投入，中心的業務已逐漸步上正軌，讓大家重溫 2014 年的主要成就：

1. 獲香港稅務局批准成為慈善機構；
2. 在葵盛圍成立正式辦事處；
3. 正式成為「社會服務聯會」成員；
4. 獲「國際導盲犬聯盟」（IGDF）頒發兩年一度的 **Derek Freeman** 獎學金；
5. 成功配對兩位視障人士：Range 與 Walter Tsui；Walker 與 Joe Lam；
6. 犬隻的數目增至 13 頭；
7. 訓練學員增至兩名；
8. 超過 30 場的宣導活動。

這些都是有形的、大眾容易看得到的。其實看不見的才是最重要的。透過宣導，讓社會各階層人士，不論男女老少，都認識導盲犬服務的意義，主動關懷弱勢社羣，愛護動物，這就是中心的使命！

Chairman's Message

More than 3 years of persistence and hard work coupled with the unconditional support from the volunteers, the operation of the Centre is now on the right track. Let's take a look what we have accomplished last year:

1. We are granted the Charity status;
2. Our office in Kwai Shing Circuit is open;
3. We are now a member of the Hong Kong Council of Social Services;
4. We were awarded the Derek Freeman Scholarship by IGDF;
5. Range is matched with Walter; Walker is matched with Joe Lam;
6. Our total number of dogs reached 13;
7. We have 2 cadet trainers;
8. Over 30 education programs were held.

All these are tangible and visible. Yet the more significant part is the intangible ones. Through these programs, the messages of importance of seeing eye dogs to the VIs, the concept of animal love and concern to the underprivileged were spread to all sectors of the community. This is exactly our mission!

其他持份者的分享

寄養家庭 - Kat Leung

在一次寵物展裡認識導盲幼犬蛻變成為導盲犬的整個歷程，及牠們將來怎樣去幫助香港的視障人士時覺得非常有意義。之後得到家人的支持，便申請成為導盲犬寄養家庭。雖然寄養訓練只是短短一個星期，但已令我認知不少帶領導盲犬的心得。

Coby (寄養在我家訓練中的導盲幼犬名字) 只有 10 個月大，但已在牠本身的寄養家庭訓練有數，所以非常乖巧聽教，沒有帶給我這個新手太多難題或麻煩。離開時縱使有點不捨得，但明白到牠們將來的使命，是幫助香港的視障人士，而不是一般的寵物犬，所以再沒有難過，反而感到榮幸自己有機會為視障人士出一點力。在此我要多謝香港導盲犬服務中心的 Raymond, Edith 和 Imen，給我這次的體驗及教導。希望將來再有機會成為導盲幼犬的寄養家庭。

Other Stakeholder's Sharing

Puppy Walker - Kat Leung

I learnt how a puppy was trained to be a seeing eye dog at the pet show. I found the whole process was very inspiring. With the support from the family, I applied to be a puppy walker. In a week's time, I have learnt a lot.

Coby was about 10 months' old and has been with the 1st puppy walker for some time. He demonstrated the extra-ordinary obedience and therefore did not cause me too many trouble as a green horn. I felt a bit sad when he left. But I understand that his final destiny is to held the visually impaired not a pet. My heart felt easy then. In fact I felt honored to have this unique opportunity to serve the VIs. I have to thank Raymond, Edith and Imen for teaching me and coaching all the required techniques. When the chances come, I will have no hesitation to take up this role again.



寄養家庭- Cherrie Ho

2014 年 12 月 14 日於我來說，是一個很特別的日子，因為一隻黑漆漆看上去有點傻乎乎導盲犬—Tobi 來到我家。從有意申請成為導盲犬寄養家庭到提出申請，我用了足足一年半的時間考慮，因為我知道要成為寄養爸媽，不是一件簡單的事情，當中所承擔的責任絕不比飼養一隻普通寵物少，一旦成為牠們的爸爸媽媽便不能輕易放棄。直至一次香港導盲犬服務中心來到我家樓下的商場做寄養家庭招募活動，我便鼓起勇氣提出申請，經過家訪後 Tobi 便來到我家讓我試帶數天，試帶合適後 Tobi 便會一直在我家生活直至牠畢業正式成為導盲犬。在起初的一、二天真的有點不適應，因為在各方面包括作息時間、日常生活等都有了重大的轉變，但經過一星期的適應以及在 Imen 和 Edith 的指導下漸入佳景，我和 Tobi 彼此都建立了信任和默契，牠真真正正融入我們生活當中了。

慶幸牠來到我家時，正正是一整年最多節日的時段，有聖誕節、農曆新年等，而最重要的是我和先生的生日和結婚紀念日，這些重要日子 Tobi 都能和我們一起渡過，給我們一個難忘的回憶。此外，我們亦會盡可能帶同 Tobi，去不同的地方和場合，給牠社會化訓練之餘，還可以增加我們的親子互動呢！

身邊的人知道我成為導盲犬寄養家庭後，都會問著同一個問題：日後 Tobi 離開你，你會捨不得嗎？答案當然是會，畢竟牠和我一起生活過一段日子，我已當牠是我的家人，但牠有著一般狗狗沒有的使命—就是日後作為視障人士的眼睛，有這樣捧的一個兒子，我應該感到無上光榮才對。而作為一個全職家庭主婦，以這種形式來貢獻社會更是感到高興和自豪。就因為我知距牠離家的時間不遠矣，但因此我會更珍惜與牠一起的日子，為我們建造更多共同回憶。

Puppy Walker - Cherrie Ho

14 December 2014 was a very special date because Tobi came to our family. It took me 18 months to assess if I should apply to be a puppy walker because I know I have to take up an usual load of responsibility. When the Centre held a recruitment talk of puppy walkers at the mall near our home, I submitted the application. After a few days of trial, Tobi was decided to be with us. The first few days were a bit difficult since everything was new and both Tobi and we have to adapt to the new environment. With Imen and Edith's guidance the situation was improving. We have built up the necessary mutual trust and Tobi has blended into our daily life.

Tobi joined us during the holiday seasons and our Marriage Anniversary, so we really had a wonderfully time. We took Tobi to a lot of places as part of its socialization process. And these were also the times we had interactions with our kids.

We were asked several times if we feel regretted when Tobi leaves to match with a user. My answer is definitely yes. After all Tobi has been with us for a long period and we treat him as one member of my family. However his destiny is a seeing eye dog for a visually impaired. We are proud of him. Being a full time housewife, I am glad to have this opportunity to serve the community. Knowing he will leave us some day, we treasure all the time when Tobi with us and keep them part of our sweet memories.

使用者 - Joe Lam

感謝神，主耶穌在 2014 年聖誕節送給我一份極大的禮物 — 導盲犬 Walker！當我的視力不斷衰退，生命力也每況愈下。有一次我曾經不小心，在元朗輕鐵站滑跌，伏在路軌上，家人知道後都非常擔心。但自從 Walker 出現在我的生命裡，牠不但協助我閃避、跨越障礙物，甚至路人也因看到 Walker 的身影，不期然地提醒我各處要留意的地方，這使我感到極其感恩！

另外，Walker 更帶來世人流露真善美的機會，實在讓我倍感意外。我不但聽到路人從旁協助的聲音，還會嘗到在地鐵和巴士獲得讓座的經驗。通常眾人都會圍繞著我，談論 Walker 的優良特質，例如：服從、「醒目」等等。雖然談話長度只不過是三數分鐘而已，但人與人之間的真善美，那種無猜疑、無比較的態度就自然地流露在我們中間。所以，我們每一位能夠擁有導盲犬的視障朋友，真的要好好珍惜這個機會！我相信視障不但沒有減少了我們的自信和自尊，我們與導盲犬「攜手」出現更會帶來更美好的明天！



User - Joe Lam

Thank God. I was given a magnificent present on Christmas Day – Walker, the seeing eye dog. My mobility was gradually weaken when my eye sight was degrading. At one time, I slipped and fell lying on the rail at the Yuen Long Light Rail. My family worried very much when they heard the news. However, when Walker appeared, he helped me a lot in dodging obstacles and allowed pedestrians to identify me as a VI. This is a blessing.

Walker surprises me that he brings in the good side of man. I have received assistance from the pedestrians in many occasions such as giving me seats in bus and MTR. The people love to discuss me about the obedience and smartness of Walker. Though the chats last only a few minutes, I can feel the warmth and friendliness. As a Visually impaired, I treasure very much the chance of using a seeing eye dog. With Walker by my side, I believe we will have a better tomorrow!

使用者 - Walter

在 2014 年 8 月 18 日起，我從香港導盲犬服務中心配對了導盲犬 Range，使我生活大大加添了色彩。由香港導盲犬服務中心接過 Range，接受 28 日嚴謹的生活化配對訓練，由乘坐交通工具，狗隻護理，開始行走等，都一一進行訓練。

有了 Range 的協助，我更有信心去面對視力的退化。Range 是走在我前面的伙伴，使我能夠在鬧市中，安全準時到達各商業會議。接受過本土化訓練的 Range，比我更有信心地在繁忙都市中奔走。有了 Range，我不再覺得城市的冷，因為 Range 是我的親善大使。



User - Walter

On 18 August 2014, I was matched with Range from Hong Kong Seeing Eye Dog Services. He added a lot of colours to my life. After receiving Range, we had to go through a 28-day joint training including the use of public transport, the nursing of dog, walks to and back for fix routings, etc.

With the assistance from Range, I am much more confident to face my degrading eyesight. When I walk with Range, I can travel around down town to attend meetings punctually and safely. With Range I do not feel the coldness of the city. He is my goodwill ambassador.



義工 - Frances Cheung

我是一個熱愛狗的人，對於導盲犬這個名字，在電視或其它媒介才了解牠們的特性及實際工作，但始終未正式近距離接觸過。我首次的義工活動便是香港寵物節 2015，我們主要是邀請入場人士與導盲犬合照，看見捐款箱被塞得滿滿，我們便加倍努力拉客。

在寵物節活動中認識了約五歲大的 Google 大哥，原來狗與狗之間，也會有非常老友及普通老友分別，Google 的使用者 David 告訴我們，Iris 大家姐（與 Google 同齡）是特別投緣，在一次宣傳活動拍攝中，一群導盲犬全部排列成一字，當時 Google 及 Iris 是相距四個狗位，Iris 突然情不自禁吻了 Google 一口，Google 真的很受歡迎，也有大哥的風範。要成功訓練一隻合格的導盲犬，訓練員及職員的功勞當然也不少，努力……加油……呀。最後我也要再次向這支導盲犬精英部隊致敬，你們真的很棒呀！牠們為我們付出了這麼多，大家也要好好保護及愛護牠們呀。

Volunteer - Frances Cheung

I am a dog lover and heard of seeing eye dog but had never encountered one. My first volunteer service with the Centre was at the 2015 Pet Show. We were assigned to assist the photo-taking booth and really happy to see the donation box full of money thus encouraging us to urge more sales.

In the Show, I got to know the 5-year old Google, nicknamed the big brother. As his user, David, told me, Google was friendlier with Iris than with other dogs because they knew each other earlier. When the group photo for dogs was taken I spotted that Iris tried to kiss Google in spite they were a few feet away. All the dogs, Google in particular, were so welcome by the visitors.

To successfully train a seeing eye dog, it takes a lot of efforts from the trainer and other supporting staffs. I hereby salute to all of them! We have to love and care these dogs as well since they also contribute a lot to the VIs.

義工 - Brenda Pang

與 HKSEDS 結緣是由 2014 年的寵物展開始，轉眼便是一年。在這一年間，能出席幫忙的活動雖然不多，但每一次都樂在其中，與一眾工作人員及義工朋友有說有笑。更興幸的是因為活動的緣故，我對 HKSEDS 及導盲犬的知識愈來愈多，亦享受將我所知的推廣給市民大眾。每次活動後都覺得很疲倦，不過心靈上的滿足感足以抵銷肉體上的勞累。

這一年，感受到中心在慢慢發展。更多的幼犬，更多的寄養家庭，更多的訓練學員，更多畢業及成功配對了給視障人士的導盲犬。推廣導盲犬及將導盲犬本地化，是一個長遠而宏大的目標，這條路需要更多的人力物力去一步一步走出來。希望香港政府，香港商戶，香港市民能對導盲犬及使用導盲犬的視障朋友，給予更大的支持。我相信，在香港還有很多視障朋友，渴望被導盲犬引領，與一般人一樣，在繁忙的街道上昂首闊步。



Volunteer – Brenda Pang

My association with The Center started in the 2014 Pet Show. I did not join many events during the year but every time was fun and joy. I learnt a lot about the Center and share with others. Of course it was tired after the event. Nevertheless, the satisfaction of the mind is always more important than the body.

I have witnessed the growing of the Centre – more dogs and puppy walkers, more cadet trainers and more users. Promoting seeing eye dog services is a long term and significant mission. It needs the support from all sectors including the government, corporations, citizens, etc. I believe there are still a lot of visually impaired in Hong King patiently waiting for this service and wish to move around like normal people walking in the streets.

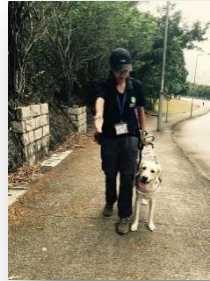
業務回顧 培訓

直至 2014 年底，中心的導盲犬數目已達 13 隻，牠們是 Google, Iris, Tobi, Tovi, Whisky Walker, Coby, Billy, Yahoo, Yoyo, Range, Delsie 和 Fraser。

2014 年中心的導盲犬訓練，主力集中在 Walker, Whisky, Yoyo, Tobi 和 Range。其中 Walker 及 Range 已完成全部訓練，並獲韓國「三星導盲犬學校」的資深導盲犬導師來港認證合格，先後成功配對了使用者，Joe Lam 和 Walter Tsui。

人才培育方面，香港首位導盲犬種子學員，譚雅紋（Imen）於去年六月，已從台灣學習完成歸來，全身投入導盲犬的訓練及支援中心的推廣活動。除此之外，為應付日益繁重的訓練任務，中心亦開展了義工種子學員的培訓，李苑甄（Edith）成為首名義工學員。

去年中心榮獲「國際導盲犬聯盟」（IGDF）頒發兩年一度的 Derek Freeman Scholarship。此獎學金的目的，是鼓勵各地導盲犬機構培育及訓練優秀的導盲犬。中心將利用獎學金，派員前往澳洲「Guide Dog Victoria」，學習導盲犬人工授孕及其他繁殖技術。我們是香港目前唯一獲得這獎項的導盲犬機構。



Business Review Training

As at the end of 2014, we had 13 dogs. They are Google, Iris, Tobi, Tovi, Whisky Walker, Coby, Billy, Yahoo, Yoyo, Range, Delsie and Fraser.

During the year, our training efforts concentrated mainly in Walker, Whisky, Yoyo, Tobi and Range. Walker and Range had completed their respective training and were certified by a senior GDMI from Samsung Guide Dog School. They were subsequently matched with Joe Lam and Walter Tsui respectively.

Our first cadet trainer, Imen Tam returned to Hong Kong in June after the training in Taiwan. She is now working full time in training and event promotions. To cope with the heavy load in dog training, Ms Edith Lee was recruited as the volunteer cadet trainer.

Last year was a fruitful year. We were awarded the Derek Freeman Scholarship by IGDF which is once in 2 years. It is to encourage the industry to breed and train the best seeing eye dogs. We will make use of the funding to study the breeding technique in Guide Dog Victoria in Australia. We are the only Hong Kong organization awarded with this honour.



公眾教育

2014 年中心舉辦的大小宣導活動，超過 30 次。宣導的對象由中小學到商業機構、商場及社區中心。以下是部份例子：

- * 童軍總部
- * 大埔青少年綜合服務中心
- * 職業訓練局
- * 葵涌大窩口邨的香港青年協會
- * 聖公會基督顯現堂幼稚園
- * 觀塘 APM 商場
- * 海運戲院、Palace apm 戲院
- * 嘉湖海逸酒店、都會海逸酒店
- * 扶輪社
- * 明愛荃灣社區中心
- * 西貢綜合家庭服務中心
- * 藍灣半島廣場、麗港城商場
- * 黑暗中對話
- * 佛教黃鳳翎中學
- * 平安福音堂幼稚園(牛頭角)
- * 黃大仙孔教學院大成小學
- * 仁濟醫院林百欣中學

Public Education

More than 30 talks and presentations were held in 2014. They covered schools, business corporations, shopping malls and community centres. Below are some examples:

- * Scout Association
- * Tai Po Youth service centre
- * Vocational Training Authority
- * Youth Association in Kwai Chung
- * Kindergarten of SKH
- * APM at Kwuntong
- * Ocean Theatre, Palace APM
- * Harbour Plaza Metropolis and Resort City
- * Rotary Club
- * Caritas Community Centre at Tsuen Wan
- * Sai Kung Family Service Centre
- * Island Resort Mall
- * Laguna Plaza
- * Dialogue in the Dark
- * Buddhist Wong Fung Ling College
- * Ping On Kindergarten in Ngau Tau Kok
- * Wong Tai Sin Confucius College Tai Shing Primary School
- * Yan Chai Hospital Lam Pak Yan College

寄養家庭招募

招募寄養家庭一直是中心的重中之重的任務。為此中心舉辦了幾次寄養家庭招募及分享會，一方面介紹寄養家庭的意義和責任；一方面讓有趣與朋友明白寄養家庭的先決條件。參加的人數是踴躍的，興趣是濃厚的，態度是積極的。奈何部份居住在公屋或居屋的朋友就只能望門輕嘆，因為他們的居所都禁止飼養犬隻。中心為此已聯絡房屋署及房屋協會交涉，爭取豁免，可惜至今仍未有任何進展。不過，我們不會氣餒，會繼續向其他部門，例如平等機會委員會，表達訴求。

Recruitment of Puppy Walker

Recruiting the right puppy walkers has been one of our major operations. The Centre had held several talks and sharing to introduce this role and the expected requirements to be a puppy walker. The participants were enthusiastic and showed great interest. However many of them were confronted by a constraint of their homes being in the public housing which do not allow tenants to keep pets including dogs. We have approached the Housing Department and Housing Authority to explain the important role of a puppy walker in training a seeing eye dog and requested them to waive this restriction. They reckoned the need but were reluctant to make any concession because of public interest. Nevertheless, we are not discouraged and will resort to assistance from other channels like the Equal Opportunities Commission.



籌款

正如前述，要應付日益繁重的業務，中心必須進行各式各樣的籌款活動。一年一度的寵物節，是中心的主要籌款渠道。其次是與商場合作，例如與 MCP 新都城中心舉辦聖誕聯歡會；與領匯房產基金在赤柱廣場合作的狗狗嘉年華；在麗港城商場介紹導盲犬服務及義賣物品等。中心另一個經常進行的籌款活動是在港鐵站義賣，反應正面。

此外，中心也會採比較創新的方法籌款，例如在 Likefunding 的協助下，中心的支持者，只需在指定的 Facebook Like 我們，每個 Like，特定的贊助商會捐助我們 2 港元，效果令人鼓舞；在愛康國際香港的支持，免費捐出兩款不同口味（蛋黃及素食）的健康月餅作慈善義賣。



Fund Raising

We need to raise fund to finance all the operations mentioned earlier. One of main sources is the Pet Show. The other frequent activity is cooperation with the shopping malls – Christmas party at the Metrocity Plaza MCP; Stanley Plaza PAWS by the Sea with the Link; Charity sales at the Laguna Plaza, etc. Another regular fund raising activity is the charity sales at the MTR stations. The results are encouraging.

In addition, we also adopt innovative ideas in this respect. Through an IT firm known as Likefunding, our supporters can like us in a special Face Boog page. For each like a sponsor, usually a commercial operation, will donate 2 Hong Kong dollars. The outcome is incredibly good.

With the support from a company which donated some moon cakes of various tastes, we managed to sell them through charity sales.



國際交流

去年五月，剛好是「國際導盲犬聯盟」（IGDF）兩年一次的年會，在東京舉行，是全球導盲犬組織的盛事，中心四名代表有幸以「申請機構」名義參加，他們包括主席張偉民、副主席鄧幼嫦、執行委員黃綺華和總幹事李炎鴻。會上獲頒發 Derek Freeman Scholarship。除了不同主題的講座，我們還參觀了幾家頗具規模的導盲犬學校，和參加一些工作坊，獲益非淺。

International Relations

The bi-annual Forum of International Guide Dog Federation was held in Tokyo last year. Four representatives from the Centre joined the event as an applicant member. They were Raymond Cheung, Jasmine Tang, Eva Wong and Alfred Li. During the Forum, we were presented the Derek Freeman Scholarship. We participated in talks of various subjects and visited a few established guide dog schools. We were impressed and inspired. Two of us also joined some workshops and learned some new skills.

支持其他機構

2014 年，本中心獲其他機構邀請出席的活動包括：

- ✿ 「東區醫院慈善步行」，為東區醫院籌款
- ✿ 「復康力量」的「復康力量在《職》達人選舉 2014 啟動禮」
- ✿ 香港傷殘青年協會的“健障行慈善步行樂”
- ✿ 盲人觀星傷健營
- ✿ 康健集團 25 周年猛龍慈善跑
- ✿ 無線電視邀請拍攝的連續劇「陪著你走」



Supporting other Organizations

In 2014, we have joined many events organized by other organizations:

- ✿ Charity walk by Eastern Hospital
- ✿ Empower the Handicapped by Hong Kong Rehabilitation Power
- ✿ Charity walk by Hong Kong Federation of Handicapped Youth
- ✿ Star Gazing Camp for the Blind
- ✿ Charity Run by Hong Kin Group
- ✿ TV series “Never Walk Alone” by TVB

未來發展

中心來年的工作重點：

- ✿ 本土繁殖導盲犬一直是我們的使命，經過細心的挑選，已認定雌雄的種犬，因此我們明年實現這個目標的信心大增。
- ✿ 除著犬隻數字的增加，訓練員亦會按比例增加，中心計劃由兩人加至3人。
- ✿ 在財政許可的情況下，聘用一名全職行政人員。
- ✿ 配對最少兩位視障朋友。
- ✿ 舉辦最少30場宣導活動。
- ✿ 遊說房署和房協轄下管理的屋邨，接受寄養家庭。
- ✿ 遊說巴士公司接受導盲幼犬可陪同寄養家庭登車。

Future Development

The following are the major goals to be attained in the following year:

- ✿ Breeding the local Seeing Eye dog has been our main goals for years. We are confident the first litter will be ready in 2015.
- ✿ With the increasing number of dogs, our cadet trainers will be increased three.
- ✿ As a support we will hire a full time administrators when funding allows.
- ✿ We will hold at least 30 talks and presentations.
- ✿ We will continue lobbying the public housing to accept out puppy walkers
- ✿ We will convince the Public light buses to allow the puppies and puppy walker to board the buses.



財務報告 Financial Report

收入及支出表

截至 2014 年 12 月 31 日年度

Income & Expenditure Statement

For the Year ended 31 December 2014

		<u>2014</u>	<u>2013</u>
		HK\$	HK\$
捐款及活動收入	Donation received and event income	527,293	131,366
活動支出	Event expenses	-40,524	-27,000
淨活動收入	Net event income	486,769	104,366
利息收入	Interest income	2	2
總收入	Total income	486,771	104,368
減: 支出	Less: Expenditure		
銀行費用	Bank charges	870	250
強積金供款	Contribution to MPF	9,737	-
犬隻入口及牌照費	Declaration and licence fee	-	2,772
登記費	Filing fee	105	105
保險費	Insurance	6,250	-
犬隻醫療費用	Medical expenses for dogs	16,846	24,077
會費	Membership fee	2,013	-
辦公室租金及費用	Office rent and expenses	17,271	9,162
郵費	Postage	261	1,050
文具及印刷費	Printing and stationery	135	109
雜項費用	Sundry expenses	2,499	2,358
學員薪金	Trainee's salary	102,000	103,629
訓練費用	Training expenses	16,807	-
運輸費用	Transportation	27,785	-
差旅費	Travelling	2,557	14,243
網頁費用	Web-site charges	-	2,749
		205,136	160,504
年內盈餘/(虧損)	Surplus/(Deficit) for the year	281,635	-56,136

資產負債表 Balance Sheet

2014 年 12 月 31 日 As at 31 December 2014

		<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
流動資產	Current assets		
展覽按金	Pet show deposit	-	4,002
租金及設施按金	Rental and utility deposits	37,122	-
銀行存款	Cash at bank	234,448	12,640
		271,570	16,642
流動負債	Current liabilities		
結欠董事款項	Amount due to a director	31,801	58,508
流動資產/(負債)淨值	Net current assets/(liabilities)	239,769	-41,866
淨資產/(負債)	Net assets/(liabilities)	239,769	-41,866
儲備	Reserves		
承上(虧損)/盈餘結存	(Deficit)/Surplus brought forward	-41,866	14,270
年內盈餘/(虧損)	Surplus/(Deficit) for the year	281,635	-56,136
盈餘/(虧損)結存	Surplus/(Deficit) carried forward	239,769	-41,866

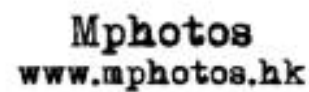
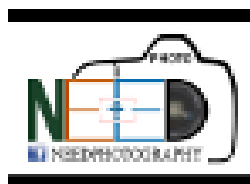
鳴謝

- ✿ 台灣導盲犬協會
- ✿ 陳長青先生
- ✿ 關西盲導犬協會
- ✿ 陳維漢會計師事務所
- ✿ Dr. Ian Urquart
- ✿ 許宗盛律師, MH, JP
- ✿ MWY Secretaries Limited

Acknowledgement

- ✿ Taiwan Guide Dog Association
- ✿ Mr. William Chen
- ✿ Kansai Guide Dog for the Blind Association
- ✿ Alan Chan & Company Certified Public Accountants
- ✿ Dr. Ian Urquart
- ✿ Mr. Herman Hui, MH, JP
- ✿ MWY Secretaries Limited







ROYAL NEW ZEALAND
FOUNDATION OF
THE BLIND
TE TUĀPĀPĀ O TE HUNGA KĀPŌ O AOTEAROA



香港導盲犬服務中心義工團